

عملية اكتساب اللغة العربية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج في ضوء فرضية كراشن

Ananda Nova Saraswati

Pendidikan Bahasa Arab, UIN Maulana Malik Ibrahim Malang, Indonesia

anandanovasaraswati98@gmail.com

ABSTRACT

In the process of learning language there are two phenomena, language acquisition and language learning. The process of formal language acquisition can be seen in the learning process in the classroom. As for the process of obtaining language naturally can be seen from the bi'ah lughawiyah held in each class. The purpose of this article is: (1) To describe the process of obtaining the language of PKPBA UIN Malang students according to krashen hypothesis theory. (2) Knowing the language acquisition activities of PKPBA UIN Malang students. The methods used in this article are interviews, questionnaires, observations, and documentation. The results in this article are: (1) The process of obtaining the language of students of PKPBA UIN Malang in accordance with the five krashen hypotheses (the hypothesis of obtaining and learning the language, the natural sequence hypothesis, the monitoring hypothesis, the input hypothesis, and the affective filter hypothesis). (2) The language acquisition activities of PKPBA UIN Malang students are scientific debates, Arabic discussions, storytelling of daily activities, Arabic conversations, Arabic language competitions between classroom languages, and mukhayyam 'arabi.

Keywords: Acquisition language; krashen hypothesis

الملخص

توجد ظاهرتان في تعليم اللغة العربية هما اكتساب اللغة وتعلم اللغة. وظهرت عملية اكتساب اللغة العربية رسمياً في عملية تعليم اللغة في الفصل. وقد ظهر أيضاً اكتساب اللغة العربية طبيعياً بالبيئة اللغوية الموجودة في كل فصول الطلاب. أما هدف هذا المقال: (١) وصف عملية اكتساب اللغة لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج بضوء فرضية كراشن. (٢) معرفة أنشطة اكتساب اللغة العربية لطلاب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. أما طريقة جمع البيانات هي مقابلة، واستبانة، وملاحظة، وتوثيق. أما نتيجة المقال هي: (١) كانت عملية اكتساب اللغة العربية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية في الجامعة مناسبة على فرضيات كراشن وهي فرضية الكتساب اللغة وتعلمها، وفرضية الترتيب الطبيعي، وفرضية الرقابة، وفرضية المدخل، وفرضية المصفات الوجداني. (٢) كانت أنشطة اكتساب اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج هي: المناظرة العلمية، والمناقشة العربية، وتقديم القصة اليومية، والمحادثة بالعربية، والمسابقة العربية بين الفصول، والمخيم العربي.

الكلمات الرئيسية: اكتساب اللغة، فرضية كراشن

المقدمة

كانت الجامعات الإسلامية في إندونيسيا تعطي الطلاب تعليم اللغة العربية أو البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية. وأهدافه هي لتكميل علوم الطلاب باللغة العربية لمصادر تعليمهم لأن معظمهم المسلمون. ومصادر دين الإسلام القرآن الكريم والأحاديث باللغة العربية. ولا يكفي بذلك، العلوم الكونية والعلوم غير الدينية قد يألّف العلماء المسلمون باللغة العربية.

ويمكن الطلاب اكتساب اللغة العربية خلال البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية في الجامعة. جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج هي الجامعة هي الأولى التي تطبق تعليم اللغة العربية وجوبا سنة لجميع الطلاب. يقام البرنامج.

كانت المميزات في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. وفي التاريخ يشارك البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مع الناطقين العربيين عند أداء تدريب مدرسي البرنامج سنة ٢٠٠٤/٢٠٠٥ م بجمعية "العربية للجميع" رياض، العربية السعود. والكتاب الأول هو كتاب "العربية للناشئين" وبعد التدريب يُغيّر الكتاب بكتاب "العربية بين يديك"^١.

طلاب جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج الجديد خلفية التعليم المختلفة خاصة في كفاءة فهم اللغة العربية. وهذا الحال يؤثر فهمهم للغة العربية. ولو كان ذلك الحال يُقسّم الطلاب في تقسيم صفوف البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مناسبة على كفاءتهم. حتى يصبح الصف عدالة في كفاءتهم للغة العربية.

هناك مظاهر اكتساب اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. ومنها بعملية تعليم اللغة العربية. لا يكفي الطلاب أن يتعلم اللغة العربية فقط، لكنهم أن يجري عملية اكتساب اللغة العربية في عملية تعليم اللغة العربية. ومنها أنشطة تقديم القصة اليومية الذي يقصد الطلاب أن يكتسب اللغة العربية هناك. والأنشطة الأخرى في الفصل مثل أن يتسائل الطلاب مع المعلم باللغة العربية.

في علم اكتساب اللغة هناك كثير من نظريات اكتساب اللغة. ومنها نظرية كراشن. وسميت تلك النظرية بفرضية كراشن. ومزية هذه النظرية تملك خمس فرضيات لمعرفة نجاح اكتساب اللغة. وعرفت بالنظرية عناصر اكتساب اللغة المهمة المتممة لبرنامج اللغة. ومزية الأخرى لكراشن تستطيع أن تستخدم في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية لأنها تقول أن اكتساب اللغة بتعليم اللغة بتصميم التعليم الطبيعي مراقبة باكتساب اللغة. لأن وجود البيئة هناك. المثال هو في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية يهتم بالتكلم باللغة العربية أي المهم التكلم أولا، ثم يدعو المعلم أن يتعرف قواعد اللغة العربية بعده.

¹ Makhi Ulil Kirom, "PKPBA UIN MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG, Jadikan Bahasa Arab Mendunia," *Majalah Pendidikan Pena*, 2013.

عند كراشن أن عملية اكتساب اللغة للطفل والمميزين أي البالغين مفارقة بينهما. في بحثه سنة ١٩٧٦ قد بينه أن اكتساب اللغة له خمس نظريات، وهي^٢: فرضية الاكتساب والتعلم (*The Acquisitoin and learning hypothesis*)، فرضية الترتيب الطبيعي (*The natural order hypothesis*)، فرضية المراقبة (*The Monitor hypothesis*)، فرضية المدخل (*The input hypothesis*)، فرضية المصفات الوجدانية (*The Affective filter hypothesis*).

وتشهر إحدى الفرضية من خمس الفرضيات المذكورة هي فرضية المراقبة. لأن فرضية المراقبة تبين الفرق بين اكتساب اللغة للطفل والبالغين فرقا ظهيرا. أما البالغون يكتسبون اللغة بالتعليم والعقل الواعي. ويستخدم البالغون فهم قواعد اللغة أي تركيبها في تطبيق اللغة. ويستخدم البالغون كفائته لتعريف تركيب الخطيئة والصحيحة في أربعة مهارات أي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. حتى ينطق البالغون اللغة الثانية أي يطبقها بعد تصحيحها. والطفل يكتسب بعملية اكتساب اللغة الطبيعية والعقل الباطن أي اللاواعي وبجهاز اكتساب اللغة. وينطق الطفل اللغة مباشرة بلا تصحيح وتعريف قواعد اللغة. ويسبب ذلك المذكورة لجرية العقلية سريعا وجرية السلوكية هديئة^٣.

ركزت الباحثة هذا البحث اكتساب اللغة من ناحية عملية اكتساب اللغة العربية، ثم العوامل الداخلية والخارجية لاكتساب اللغة العربية في مرحلة الطلاب الذين لهم خلفية الدراسة لتعليم اللغة العربية المختلفة. أما فائدة هذا المقال في التطبيقات هي: (١) معرفة الطلاب اللغة العربية عن التعلم اللغة المناسبة. (٢) معرفة مصادر الجامعة ومدرسي اللغة العربية عن كيفية اكتساب اللغة العربية الجيدة بتعلم اللغة العربية. (٣) معرفة مصادر الجامعات وبرامج تعليم اللغة ومدرسي اللغة العربية لمعرفة المواد الدراسي وأنشطة اكتساب اللغة وعوامل الداخلية والخارجية لاكتساب اللغة حتى يستطيع أن يرفع جودة اكتساب اللغة الجيدة.

الإطار النظري

١. تعريف اكتساب اللغة

عند كراشن اكتساب اللغة هو تعليم اللغة الثانية كما يتعلم الطفل اللغة الواحدة أي لغة الأم دون اهتمام قاعدة اللغة أي تركيبها. ويستطيع أن يقال أن ذلك الحال أسلوب اكتساب اللغة الطبيعي. وتعليم اللغة في الفصل هو أسلوب اكتساب اللغة الرسمي واعيا^٤.

ويذكر خير في بيان إيمي أن اكتساب اللغة هو عملية إرسال اللغة للعقل أي الفكرة بتعلم لغة الشخص الواحدة^٥. ويرجع اكتساب اللغة الواحدة إلى كيفية أو

² Pranowo, *Teori Belajar Bahasa* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2015).

³ Pranowo.

⁴ June K. Phillips and H. H. Stern, *Fundamental Concepts of Language Teaching*, *The Modern Language Journal*, vol. 70 (Oxford: Oxford University Press, 1986), <https://doi.org/10.2307/328070>.

⁵ Emy Sudarwati, Widya Catherine Perdhani, and Nia Budiana, *Pengantar Psikolinguistik* (Malang: UB Press, 2017).

أسلوب الطفل لتعليم اللغة الواحدة أي لغة الأم. أما اكتساب اللغة الثانية هو كيفية أو أسلوب الشخص تعليم اللغة دون لغة الأم⁶. ولذلك يستطيع أن يقال أن اكتساب اللغة الواحدة أي لغة الأم دون الرسمي غالبا أي طبيعيا بالبيئة. أما اكتساب اللغة الثانية أي اللغة الغريبة بالتعلم أي رسميا.

ويختلف اكتساب اللغة عن تعليم اللغة. اكتساب اللغة هو عملية طبيعية التي يصيبها أهل البلاد لكفاءة اللغة الأصلية لبلاده دون وعي. ويوجد هذا اكتساب اللغة كتابة وكلاما. أما تعلم اللغة هو تعليم اللغة الإتجاهية بالمرحلة المعينة أي ينقسم بالفصول المعينة. وفي العادة يتضمن تعليم اللغة بنظم اللغة المعينة وقواعد لغتها. ويتعلق تعلم اللغة بتحليل خطيئة لغوية لاستخدام اللغة⁷.

٢. اكتساب اللغة الثانية

اكتساب اللغة الثانية هو الدراسة الشخصية والجمعية الذي يتعلم اللغة الثانية كما يتعلم الشخص لغة الأم في وقت الطفل وفي عملية تعلمها. كان اكتساب اللغة الطبيعية أي دون التعلم في الفصل أو بالمجتمع والرسمي أي بالتعلم اللغة الإتجاهية في الفصل. أما اكتساب اللغة الطبيعي هو اكتساب اللغة الإتجاهية بمجتمعه أي بالبيئة. إما اكتساب اللغة الرسمي هو اكتساب اللغة الإتجاهية بالتعليم والتعلم في الفصل ويتعلم عن قواعد اللغة⁸.

كان اكتساب اللغة الثانية في العهد الماضي منذ العهد يونانية. أما اكتسابه بمنهج الكلاسيكي أو التعلم في الفصل ويبدأ اكتسابه بتعليم النصوص الماضية المترجمة. وقد طور تعلم اللغة الأجنبية عندما يتعلم الطلاب الرياضية وعلم الهندسة باللغة الأخرى دون لغة بلادهم. فيبدأ اكتساب اللغة من ذلك الحال لتطوير اللغة الأجنبية في العالم⁹.

٣. نظرية اكتساب اللغة

كان ثلاثة نظريات المشهورة المؤثرة عن اكتساب اللغة، وهي:

١. نظرية العادتيّة (Behaviorisme)

عند هذه النظرية كان المحرك والإجابة في سلوك اللغة للشخص. إذا يعطي الشخص المحرك للأخر مثل السؤال أو التعبير فتجري مراجعة المحادثة بينهم

⁶ Sudarwati, Perdhani, and Budiana.

⁷ Lilik Uzlifatul Jannah and Uzlifatul Masruroh Isnawati, "Intervensi Bahasa Pertama Dalam Praktik Berbahasa Asing : Kajian Teoretis Antara Pemerolehan (Akuisisi) Bahasa Dan Pembelajaran Bahasa," *Penguatan Pendidikan Dan Kebudayaan Untuk Menyongsong Society 5.0*, 2019, 232–39.

⁸ Muriel Saville and Troike, *Intruducing Second Language Aqcuisition* (Cambridge: Cambridge University Press, 2006).

⁹ Andri Wicaksono et al., *Teori Pembelajaran Bahasa (Suatu Catatan Singkat)* (Yogyakarta: Garudawaca, 2016).

مستمرا. وهذا الحال سيجعل العادة بين الناس أي البيئة اللغوية. فلذلك يسمى هذه النظرية بالنظرية العادتيّة^{١٠}.

٢. نظرية المولودية (Nativisme)

وعند النظرية المولودية تقول أن اكتساب اللغة يستطيع أن يجري بألة لها الطفل وهي (LAD) *language acquisition device*. ولذلك يستطيع الطفل أن يكتسب اللغة الإتجاهية في بيئته سريعا. كما يكتسب الطفل لغة الأم، يستطيع الطفل أن يستخدم الألة لاكتساب اللغة الإتجاهية. ويستطيع الطفل أن يفهم مهارات اللغة مثل مهارة الكلام، والاستماع، والقراءة، والكتابة، وقواعد اللغة مثل تراكب الجملة بالنحو والصرف.

٣. نظرية المعاملية (Interaktivisme)

وهذه النظرية يشرح أن اكتساب اللغة الثانية لا يكفي بالألة لها الطفل أي *language acquisition device (LAD)* لكن الطفل ينبغي عليه أن يستخدم اللغة في بيئته أي معاملة باللغة الإتجاهية بين الناس مكثفا. عند دليل العقلي أن الألة اللغوية لها الطفل يستطيع أن يمارس مستمرا، مثل بالمحادثة أي الحوار بين الناس، والتدريبات اللغوية أي الأسئلة والأجوبة، والمناقشة باللغة الإتجاهية، والمعاملة بين الأصدقاء باللغة الإتجاهية وما أشبه ذلك. في هذه النظرية يقول أن اكتساب اللغة يحتاج استخدام اللغة كما يعرفها الطفل مثل المحادثة بين الشخصين فأكثر. وبالتالي الطفل سيتعلم عن قواعد اللغة ويستخدم القواعد في اللغة الإتجاهية بالمحادثة والأنشطة اللغوية الأخرى.

٤. نظرية اكتساب اللغة في ضوء فرضية كراشن

تبين فرضية الاكتساب والتعلم أن اصطلاح اكتساب اللغة مستخدم للطفل واصطلاح تعلم اللغة للبالغين. يجري اكتساب اللغة للطفل في العقل الباطن أي العقل اللاواعي ويصف صفة طبيعية. وبسبب ذلك تسمى اكتساب اللغة للطفل باصطلاح "كفاءة اللغة". وتجري اكتساب اللغة للبالغين في عملية تعليم اللغة وتصف بصفة الواعية. تعلم البالغون قاعدة اللغة مثل تركيب الجملة. فلذلك تسمى اكتساب اللغة للبالغين باصطلاح "تعليم اللغة". ونلخص هذه المذكرات أن اكتساب اللغة للطفل والبالغين مفارقة^{١١}.

والفرق بينهما ستذكر بالصورة التالية^{١٢}:

¹⁰ M Rizal Rizqi, "Resonansi Bi'ah Lughawiyah Dalam Meningkatkan Akuisisi Bahasa Arab," *Dar El-Ilmi* 4, no. 2 (2017): 89–105.

¹¹ Pranowo, *Teori Belajar Bahasa*.

¹² Pranowo.

الجدول ١. الفرق بين اكتساب اللغة للطفل والبالغين

اكتساب اللغة للبالغين	اكتساب اللغة للطفل
• يجري اكتساب اللغة في اللغة الثانية • أي اللغة الواحدة • عملية اكتساب اللغة بالوعي • عملية اكتساب اللغة بتعليم اللغة • التواصل بين الناس بالطبيعية	• يجري اكتساب اللغة في اللغة الأم • أي اللغة الواحدة • عملية اكتساب اللغة بعقل الباطن • التواصل بين الناس بالطبيعية
• تثبت نجاح اكتساب اللغة • لا يستطيع الطفل أن يذكر قواعد اللغة • لا يقوي اكتساب اللغة بالتعليم	• تثبت نجاح اكتساب اللغة • لا يستطيع الطفل أن يذكر قواعد اللغة • لا يقوي اكتساب اللغة بالتعليم
يستخدم العقل بنموه لاكتساب اللغة في عملياته	يستخدم جهاز اكتساب اللغة أي (LAD) يستخدم العقل بنموه لاكتساب اللغة في عملياته

أما فرضية الترتيب الطبيعي تبين أن اكتساب اللغة للشخص بالمراحل المعينة الطبيعية غالباً. وهذا الحال يدل على أن تعليم اللغة يبدأ بالأشياء السهلة ثم يستمر بالصعوبة. ويبدأ من الجملة السهلة إلى الجملة الصعبة في تركيب اللغة أي قواعد اللغة. ويصف اكتساب اللغة بالعمومي أي يتعلم كل الأشخاص اللغة خاصة اللغة الثانية بخلفية التعليم المختلف يملك كفاءة الفهم المتساوية والصعوبة المتساوية أيضاً. أما فرق الكفاءة بين الناس لاكتساب اللغة قليلاً. فلذلك، تقول فرضية كراشن أن اكتساب اللغة الثانية يصف بالمراحل والعمومي^{١٣}.

تذكر فرضية المراقبة أن أنشطة اكتساب اللغة بالتعليم الذي يعلم الأشخاص قواعد اللغة مستخدم لتغيير خطيئة اللغة. وستظهر فرضية المراقبة فرقا بين اكتساب اللغة بالطبيعية والتعليم. من الذي يفهم قواعد اللغة سيستخدم اللغة مناسبة بفهمه ويحفظ عن خطيئة تركيب اللغة في التواصل بين الناس. وكانت مؤشرات اكتساب اللغة في هذه الفرضية، وهي^{١٤}:

١. كانت الأوقات الكافية لممارسة اللغة وتدريبها مناسبة لقواعد اللغة
٢. ويركز اكتساب اللغة في هذه الفرضية مستخدم قواعد اللغة أي تركيبها
٣. لابد على من الذي يتعلم اللغة أن يفهم قواعد اللغة.

تقول فرضية المدخل أن كفاءة اللغوية يستطيع أن يعرف بإدخالها. إذا كان إدخال اللغة صحيح فكفاءته صحيح أيضاً وعكسه. وتتعلق أربعة مهارات اللغة بينهم أي مهارة الاستماع، ومهارة الكلام، ومهارة القراءة، ومهارة الكتابة. تتعلق مهارة الاستماع بمهارة الكلام تعليقا مهما. وتتعلق مهارة القراءة بمهارة الكتابة تعليقا

¹³ Pranowo.

¹⁴ Pranowo.

عميقا. فلذلك، يستطيع هذا الفرضية أن يوجب كيفية اكتساب اللغة لشخص وعملية لاكتساب اللغة¹⁵.

والتالي هي فرضية المصنفات الوجدانية تبين أن صرح السلوكي يتأثر اكتساب اللغة أي مازال قوية صرح السلوكي فيصعب شخص اكتساب اللغة. أما صرح السلوكي في الحال هو حال نفسية الشخص أي السكولوجية. مثل حياء الشخص لممارسة اللغة، وخشية الشخص لتدريب التواصل باللغة أي التطبيق، وما أشبه ذلك. ويستطيع أن نلخص أن من يستحي ممارسة اللغة الثانية وتدريب اللغة الثانية وتطبيقها فيصعب اكتساب اللغة الثانية وعكسه¹⁶.

المنهج

يستخدم هذا البحث منهج البحث الكيفي بمراقبة الوصفي. ويستطيع البحث وصف عملية اكتساب اللغة شموليا بهذه المراقبة. هذا البحث يؤدي في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. أما مصادر البيانات هي طلاب البرنامج، ومعلمو البرنامج، والمشارك أي الباحثة بنفسه. أما أسلوب البيانات المستخدمة المقابلة، والاستبانة، والملاحظة، والتوثيق. أما أسلوب التحليل المستخدمة هي تليلث البيانات لفحص صحة البيانات.

النتيجة

في هذا البحث، استخدمت الباحثة أسلوب جمع البيانات بالمقابلة الترتيبية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية، والمقابلة لمعلم البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية، والملاحظة، والتوثيق لأنشطة البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية. وجعلت الباحثة إرشاد نظرية اكتساب اللغة في ضوء فرضية كراشن الذي يتضمن على خمسة فرائض، وهي:

١. فرضية الاكتساب والتعلم

في زمان الوباء كما يجري الآن، يجري اكتساب اللغة العربية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بطريقة التعلم والبيئة اللغوية في فصولهم. وهذا الحال يذكره المعلم الأستاذ مكي أولي الكرام في المقابلة أن اكتساب اللغة العربية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بطريقتين، وهما: التعلم وأداء البيئة اللغوية. لكن في هذا الحال البيئة اللغوية تستطيع أدائها استطاعا قليلا أي نقصان الكمال في أدائها لأن البيئة اللغوية حددت بالولاية والحال. لكن هذا الحال يستطيع أن تؤدي البيئة اللغوية مثل باستخدام اللغة العربية بنشاط في التعلم عبر الإنترنت في أنشطة

¹⁵ Pranowo.

¹⁶ Pranowo.

المناقشة، والتكلم، والكلام الفوري بواسطة معينة التي يستخدمها معلم البرنامج في كل فصله.

لتأكيد البيانات التي تنالها الباحثة، سيبين البيانات المقابلة مع طلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية كما يلي:

الجدوال ٢. استبانة الطلاب عن فرضية الاكتساب والتعلم

الرقم	الأسئلة	نعم	لا
١.	هل تكتسب أو تنال اللغة العربية في الأنشطة البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية؟	٨٥٪	١٩،٥٪
٢.	هل اللغة العربية هي اللغة الثانية أو اللغة غير الرسمية (لا تتكلم اللغة العربية تكلمًا اتصالياً في اليومية)؟	٧١٪	٣٠٪
٣.	هل يعلم المعلم البرنامج قواعد العربية إليكم؟	٩٧،٥٪	٢،٣٪
٤.	هل تكتسب اللغة العربية بوعي؟	٩٨،٥٪	١،٥٪
٥.	هل يكتسب مهارات اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية (مثل زيادة كفاءة اللغة العربية في مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة من الوقت السابق)؟	٩٧،٢٥٪	٣٪

وسيبين بيانات الملاحظة كما تلي:

الجدول ٣. الملاحظة عن فرضية الاكتساب والتعلم

الرقم	التعبير	نعم	لا
١.	عملية اكتساب اللغة العربية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بتعليم اللغة العربية	٧	
٢.	عملية اكتساب اللغة العربية بالوعي ويجري إدخال القواعد	٧	
٣.	ينال الطلاب كفاءة اللغة العربية بالتعلم اللغة العربية	٧	
٤.	عملية اكتساب اللغة العربية بالوعي ويستطيع الطلاب أن يغيب في عملية اكتساب اللغة	٧	
٥.	ينال الطلاب فهم القواعد العربية	٧	

مناسبا على تلك البيانات يعرف أن اللغة العربية هي اللغة الثانية واللغة غير الرسمية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية. يكتسب الطلاب اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بطريقتين وهما: بتعليم اللغة العربية في الفصل والبيئة المستخدمة في الفصل. مثل تقديم القصة اليومية، ومناظرة العلمية، وتطبيق الحوار مع الأصدقاء، وغير ذلك. لكن في الزمان الآن أي زمان الوباء معظم عملية اكتساب اللغة بعملية تعليم اللغة العربية لأن الحال لايمكنهم لتعليم اللغة

العربية مباشرة لإلقاء الآخر في الفصل. لكن البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مازال البرنامج يجري البرنامج جريا جيدا.

وبالتعيرات المذكورة، تستطيع الباحثة أن تلخص أن طلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية يكتسبون اللغة العربية بعملية تعليم اللغة العربية. والبيانات التي تنالها الباحثة تظهر أن البيانات تناسب بعلاوات اكتساب اللغة بعملية التعليم في فرضية كفاءة اللغة وتعليمها.

٢. فرضية الترتيب الطبيعي

أما تقسيم الفصول في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية باستخدام طريقة الاختبار القبلي (Placement Test) للطلاب الجديدين. وبعد ذلك تنقسم الفصول في كل الكلية. أما الفصل المتقدم والمتوسط يتضمن على الطلاب بالكلية المختلفة. لأنهما يتضمن على الطلاب أقل من الفصل المبتدأ. وإذا جعل البرنامج الفصل فصلا المختلفة في كل الكلية فلا يكفي أعضاء الفصل. أما الفصل المبتدأ يتضمن على الطلاب بالكلية المخصصة أي بأحد الكلية المتساوية.

أما المواد الدراسية في هذا البرنامج باستخدام الكتاب المكتوبة بمعلمي البرنامج ويسمى بالكتاب: العربية للحياة. وينقسم الكتاب بأربعة أقسام، وهي: العربية للحياة المجلد الأول، والمجلد الثاني، والمجلد الثالث، والمجلد الرابع. وهذا المواد الدراسي يناسب بكفاءة كل المرحلة من السهل إلى الصعبة. كما قال الأستاذ فهمي فطني أن وكان البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية يستخدم الكتاب العربية للحياة المجلد الأول والثاني والثالث والرابع. وكتب الكتاب من السهلة إلى الصعبة. وكان مرحلة الفصل من المبتدأ والمتوسط والمتقدم. وهذا التقسيم يناسب بنتائج الاختبار القبلي (Placement Test) الذي يؤديه البرنامج قبل عملية التعليم. ويستخدم الكتاب المجلد الأول للفصل المبتدأ، والمجلد الثاني والثالث للفصل المتوسط، والمجلد الرابع للفصل المتقدم.

وسيبين البيانات المقابلة مع الطلاب كما يلي:

الجدول ٤. استبانة الطلاب عن فرضية الترتيب الطبيعي

الرقم	الأسئلة	نعم	لا
١.	هل عندك تتعلم اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية من السهلة إلى الصعبة؟	٩٤,٥ %	٦ %
٢.	هل عندك يعلم المعلم الطلاب المواد الدراسي مناسبا على كفاءة الطلاب؟	٩٣ %	٨,٨ %
٣.	هل يعلم المعلم الطلاب القواعد السهلة إلى الصعبة؟	٩٢,٥ %	٨,١ %

وتنال أيضا الباحثة البيانات من الملاحظة التي تقوم بالباحثة، وهي كما تلي:

الجدول ٥. الملاحظة عن فرضية الترتيب الطبيعي

الرقم	التعبير	نعم	لا
١.	المواد الدراسي التي يعلمها المعلمون مناسبة من السهلة إلى الصعبة	٧	
٢.	يقسم البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية الطلاب الفصول مناسبة على كفاءة اللغة العربية للطلاب	٧	

مناسبا على تلك البيانات أي بيانات المقابلة مع معلمي البرنامج، والمقابلة مع طلاب البرنامج، وملاحظة الباحثة يعرف أن ينقسم البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية فصول طلاب البرنامج على ثلاثة فصول، وهي: الفصل المتقدم، والمتوسط، والمبتدأ. أما الطلاب يشتركون البرنامج مناسبة على كفاءته في فصولهم وتناسب بنتائج الاختبار القبلي (placement test). وقد ناسب تقسيم الفصل على كفاءة الطلاب.

وفي مهارة الاستماع، يعلم المعلم استماع الكلمة ثم الجملة وبعد ذلك يعلم المعلم النص العربي بغير الناطقين. ثم يعلم المعلم استماع اللغة العربية بالناطق العربي. إما في مهارة القراءة، يعلم المعلم الجملة. والتالي، يمارس الطلاب قراءة النص مهلا مهلا ثم يسأل المعلم فهم المقروء بالأسئلة البسيطة. ولا يكفي بذلك، يعلم المعلم القواعد البسيطة إلى التالية، مثل يبدأ المعلم أن يعلم الجملة الإسمية ثم الجملة الفعلية. وبعد ذلك في الفصل التالي يعلم المعلم عن المفعول.

٣. فرضية المراقبة

يعلم المعلمون الطلاب قواعد اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية. ويسمى المواد لقواعد اللغة العربية بالمواد التراكيب في البرنامج أي في الكتاب العربية للحياة. ويُعَلَّم هذا المواد أي التراكيب مع حصة المهارة الأخرى مثل مهارة القراءة والكتابة. والتراكيب التي يعلمها المعلمون في البرنامج والمواد الدراسي هي التراكيب الوظيفية. وهذا الحال يهدف لسهول فهم الطلاب ويعلم أن يطبق في الجملة العربية سهلا. كما قال الأستاذ نور خالد أن: قواعد اللغة العربية التي يعلمها المعلم في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية هي القواعد الوظيفية. أما تعليم القواعد في فصلي يتضمنها على حصة الحوار في كل باب. إذن يستخدم البرنامج القواعد التطبيقية وليس القواعد النظرية.

وسيبين البيانات المقابلة مع الطلاب كما يلي:

الجدول ٦. استبانة الطلاب عن فرضية المراقبة

الرقم	الأسئلة	نعم	لا
١.	هل يعلم المعلم الطلاب القواعد وتطبيقها في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية؟ ثم متى أدائها؟	٩٨،٥٪	١،٥٪
٢.	هل عندك يعلم المعلم استخدام القواعد العربية الصحيحة في تطبيق الجملة؟	٩٨٪	٢،٨٪

٣.	هل عندك إذا تخطأ استخدام القواعد العربية فيصحك المعلم؟	٩٥,٥ %	٥,٨ %
----	--	--------	-------

أما معظم جواب الطلاب عن الوقت المستخدمة لتعليم القواعد هو يتضمن على تعليم المهارات العربية. وهناك تطبيق القواعد أيضا لطلاب البرنامج. وقد يكون جواب الطلاب أن تعليم القواعد العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية في مهارة القراءة والكتابة لتأكيد قواعدهم. وقد يكون جواب الطلاب أن تعليم القواعد العربية بعض الأيام في الأسبوع.

وتأدي الباحثة الملاحظة، ونتيجة الملاحظة كما تلي:

الجدول ٧. الملاحظة عن فرضية المراقبة

الرقم	التعبير	نعم	لا
١.	كان الوقت الكافي للطلاب لتعليم القواعد العربية وتطبيقها الذي يعلمه المعلم في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية	٧	
٢.	يركز البرنامج تعليم اللغة العربية الفصحى أي مناسبا على القواعد العربية	٧	
٣.	يستطيع الطلاب أن يكتسب ويفهم القواعد العربية فهما صحيحا	٧	
٤.	يستطيع الطلاب أن يستمع اللغة العربية، ويتكلمها، ويقرأها، ويكتبها مناسبا على القواعد العربية الصحيحة	٧	

مناسبا على تلك البيانات يعرف أن تعليم القواعد العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية يطبقها الطلاب في تطبيق اللغة العربية أي في المهارة الأربعة. لكن المركز في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية ليس القواعد النظرية بل القواعد التطبيقية.

٤. فرضية المدخل

أما مهارة الاستماع ومهارة الكلام في الحوار قد جعل البرنامج الإرشاد والمثال للمواد الدراسي ومثال تطبيقهم في الفصل. كما ذكر الأستاذ عبد الله عبيد أن كانت تدريبات الاستماع خلال المواد الدراسي في الكتاب العربية للحياة أي بواسطة المسموع والفيديو في الإنترنت الذي جعلها البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية. ويستطيع الطلاب أن يفتحوا في (ppb.uinmalang.ac.id/alh) خاصة لتدريبات الاستماع. وهناك أيضا التدريبات الممتعة أيضا.

ويعطي المعلم أن يقرأ المفردات الصحيحة لطلاب البرنامج. ثم يسأل المعلم أن يحفظها. وكذلك المهارة القراءة يعلم المعلم بفهم واحد بين طلاب البرنامج. كما ذكر الأستاذ فهمي فطني في كلامه أن أما تعليم المفردات في الفصل المبتدأ يعلم المعلم الطلاب بأداء حفظ المفردات. ثم يطبق المعلم لفظ المفردات وبعد ذلك يشترك الطلاب أن يقرأ المفردات ويحفظها مناسبا على مثال لفظ المعلم. أما مهارة

القراءة وغيرها يساوي المعلم فهمه وطلابه فهما واحدا. ثم يطبق الطلاب مايلم المعلم إليهم.
وسيبين البيانات المقابلة مع الطلاب كما يلي:

الجدول ٨. استبانة الطلاب عن فرضية المدخل

الرقم	الأسئلة	نعم	لا
١.	هل المفردات التي يعلمها المعلم إليك يستطيع أن تستعينك لتكوين الجملة العربية؟	٩٩,٢٥٪	١,٥٪
٢.	هل المفردات التي يعلمها المعلم إليك يستطيع أن تستعينك لممارسة مهارة الكلام والكتابة؟	٩٨٪	٣,٨٪
٣.	هل كفاءة مهارة الاستماع لك تستطيع أن تستعينك لممارسة مهارة الكلام؟ ثم هل كفاءة مهارة القراءة لك تستطيع أن تستعينك لممارسة مهارة الكتابة؟	٩١,٧٥٪	٩,٨٪

لتأكيد البيانات المذكورات يتم تقديم بيانات الملاحظة كما تلي:

الجدول ٩. الملاحظة عن فرضية المدخل

الرقم	التعبير	نعم	لا
١.	يستطيع الطلاب أن يتكلم اللغة العربية مناسبا على ما يستمع كلاما صحيحا	٧	
٢.	يستطيع الطلاب أن يفهم اللغة العربية مناسبا على المواد الدراسي	٧	
٣.	يستطيع الطلاب أن يكتب اللغة العربية مناسبا على ما يقرأ كتابة صحيحة	٧	
٤.	يستطيع الطلاب أن يجيب الأسئلة مناسبا على النص المقروء	٧	

مناسبا على تلك البيانات المذكورات يعرف أن المعلم يعلم الطلاب المواد أولا ويعطي المعلم المثال لكل المهارات. مثل في مهارة الاستماع، يجعل المعلم العادة للطلاب أن يستمع كلام العربية إما يغير الناطقين والناطقين العربيين. إذن يعرف أيضا الطلاب التعبير الشفهي لاستخدام مهارة الكلام. ثم يعطي البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مثال الفيديو لتطبيق الحوار.

مناسبا على البيانات المذكورات، يستطيع أن يقال أن تعليم اللغة العربية والكتسابها في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مناسب على نظرية كراشن أي فرضية الإدخال. لأن هناك تطبيق الطلاب اللغة العربية مناسب على المثل الذي يعطيه المعلم. ويستطيع أيضا الطلاب أن يطور كفاءة اللغة العربية.

٥. فرضية المصفات الوجدانية

وكان المعلم الذي يتدرب الطلاب لشجاع الممارسة والتفاؤل. ويؤدي ذلك الإستراتيجية من أول ابتداء البرنامج. كما ذكرت الأستاذة نور الحكمة أن: خلال أن أعلم طلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مادمت تنمية الطبيعة لطلاب البرنامج أن لا يخاف أخطأ تطبيق اللغة العربية. مثلاً عندما يخطأ الطلاب أن يطبق اللغة العربية فلا أتكلم خطأ لهم لأن ذلك الحال يستطيع أن يجعل الطلاب أن يأس لممارسة اللغة. لكنني يصححهم مهلاً مهلاً. ويجعل المعلم عادة لهم لجمع الوظيفة في جمعية الواساب لتدريب شجاع النفس وتفاؤل النفس لما يجمع في الجمعية. ويجعل المعلم جمع الوظيفة لكشف حضور الطلاب. إذن يشجع الطلاب أن يجمع الوظيفة فيشجع أيضاً أن يمارس اللغة العربية. وسببين البيانات المقابلة مع الطلاب كما يلي:

الجدول ١٠. استبانة الطلاب عن فرضية المصنفات الوجدانية

الرقم	الأسئلة	نعم	لا
١.	هل تخاف تطبيق اللغة العربية؟	٦٥,٥٪	٣٨٪
٢.	هل تستحي تطبيق اللغة العربية؟	٢٩,٨٪	٧٣,٢٥٪
٣.	هل تتفائل تطبيق اللغة العربية؟	٥٧,٥٪	٤٤٪
٤.	هل تتيقن كفاءة اللغة العربية؟	٦٧,٥٪	٣٤,٥٪

لتأكيد البيانات المذكورة ستأدي الباحثة الملاحظة، وهي كما تلي:

الجدول ١١. الملاحظة عن فرضية المصنفات الوجدانية

الرقم	التعبير	نعم	لا
١.	يمارس الطلاب اللغة العربية ممارساً تفاولاً	٧	
٢.	لا يخاف الطلاب أن يخطأ تطبيق اللغة العربية	٧	
٣.	لا يستحي الطلاب أن يطبق اللغة العربية	٧	
٤.	لا يخاف الطلاب ولا يستحي أن يسأل المسئلة التي لم يفهمها للمعلم	٧	

المناقشة

مناسبا على البيانات أي المقابلة مع المعلم والطلاب والملاحظة، وجدت الباحثة النتيجة أن يطبق الطلاب اللغة العربية تطبيقاً حياً في أول المستوى. ويخاف أيضاً الطلاب أن يطبق اللغة العربية خطأ التطبيق. وقد يكون الطلاب أن لا يتفائل بفهمهم وتطبيقهم. لكنهم يشتركون أنشطة البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية اشتراكاً حماساً. وما زال المعلم أن يدافع الطلاب أن لا يخاف تكلم اللغة العربية لأنهم يتعلمون اللغة العربية معاً. ويدافع المعلم أيضاً أن يتفائل عند تطبيق اللغة العربية. ويؤدي البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية الجمعية ليدافع الطلاب أن يطبق الطلاب اللغة العربية تطبيقاً شجاعاً وتفاؤلاً.

وفي عملية اكتساب اللغة العربية أي في أنشطة البرنامج اللغة العربية، يبدأ الطلاب أن لا يخاف أن يسأل عما لم يفهمه في الدروس. ولا يستحي أن يطبق اللغة العربية ولو خطأ. ويطبق الطلاب اللغة العربية تطبيقاً تفاعلاً. وقد يكون الطلاب أن يطبق اللغة العربية تطبيقاً مردوداً ولو ندراً.

فلذلك، يستطيع أن يظهر أن اكتساب اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية يؤثر بخصومية الطلاب أي إنفعال الطلاب. مثل التفاعل، وخوف الخطأ، والحياء عند تطبيق اللغة. ويظهر في أول أنشطة البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية أن يمنع اكتساب الطلاب لموجود خوف التطبيق، وغير التفاعل والحياء. ولكن بعد أن لا يخاف ولا يستحي الطلاب تطبيق اللغة العربية فسهل اكتساب اللغة العربية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية.

فلذلك، يستطيع أن يقال أن اكتساب اللغة العربية لطلاب البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مناسب بنظرية كراشن أي فرضية مرشح الإنفعالي. ويستطيع أن يخطط أن مرشح الإنفعالي يؤثر اكتساب اللغة العربية للطلاب.

الخلاصة

١. فرضية الاكتساب والتعلم

في هذا الفرضية ذكرت أن اكتساب اللغة يؤدي غير واع. وهناك الأنشطة لوجود البيئة اللغوية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية، إما في عملية التعليم مباشرة وبواسطة الإنترنت. وهذا الحال يظهر بوجود الحوار، والمناقشة العلمية، وتقديم القصة اليومية، والاتصال بين أعضاء الفصل، والمناقشة باللغة العربية، وتكوين الفيديو اليومية، وغير ذلك..

٢. فرضية الترتيب الطبيعي

يؤدي البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مناسباً بالنظرية الترتيب الطبيعي. وكان تحقيق هذا الحال بوجود الاختبار القبلي لمعرفة كفاءة الطلاب الجديدة للغة العربية. وهناك تقسيم الفصل مناسباً على نتيجة الاختبار القبلي. وهناك وجود ثلاثة أقسام لمرحلة الفصل، وهي: الفصل المبتدأ، والمتوسط، والمتقدم.. ألف البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية أربعة كتب للمواد الدراسي. والكتب المؤلف مناسباً على ثقافة الإندونيسي وكفاءة طلاب الإندونيسي. ويسمى الكتاب بـ "العربية للحياة". كانت الكتب تنقسم على أربعة مجلدات. وهناك وجود المواد الدراسي الترتيبى المفارقة لكل الفصل.

٣. فرضية المراقبة

بينت فرضية المراقبة أن وجود تعليم قواعد اللغة في اكتساب اللغة للطفل. أما في هذه الفرضية هناك العناصر، وهي: وجود الوقت للطفل لتعليم قواعد اللغة وتطبيقها، ووجود تصحيح اللغة عند تطبيق اللغة، واستطاعة الطفل لفهم قواعد اللغة^{١٧}. مناسباً على البيانات

¹⁷ Pranowo.

التي تنالها الباحثة، هذا الحال مناسباً على تطبيق اللغة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية. مثل وجود اكتساب قواعد اللغة العربية للطلاب عندما يعلم المعلم التراكيب التطبيقية. وهناك وجود تصحيح اللغة عندما يطبق الطلاب في مهارة الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة.. وقد يكون المعلم الذي يعطي الرموز الجملة الاسمية أي الرموز لقواعد اللغة للطلاب. حتى يستطيع أن يسهل الطلاب لفهم اللغة العربية مناسباً على قواعدها.

٤. فرضية المدخل

أما فرضية المدخل يقول أن النتيجة أي التطبيق للطفل عند اكتساب اللغة مناسباً على مدخله. وهذا الحال يريد أن مهارة الاستماع هي المدخل لمهارة الكلام، ويتعلق كلاهما. وكذلك مهارة القراءة هي المدخل لمهارة الكتابة^{١٨}. أما اكتساب اللغة في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية مناسباً بهذه الفرضية. وتحقيقه عندما يعطى البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية المثال لتطبيق اللغة العربية قبل تطبيق الطلاب. المثال وجود فيديو الحوار وتسجيل الاستماع من الناطق وغير الناطق. وقد يكون في الفصل المبتدأ أن يعطي المعلم المثال للقراءة الصحيحة في مهارة القراءة ثم يقلد الطلاب بعده.

٥. فرضية المصنفات الوجدانية

ذكرت فرضية المصنفات الوجدانية في ضوء فرضية كراشن أن المصنفات للطفل عند عملية اكتساب اللغة. إذا صعدت المصنفات الوجدانية للطفل فيصعب الطفل لاكتساب اللغة، وعكسه إذا قلت المصنفات الوجدانية فيسهل الطفل لاكتساب اللغة العربية^{١٩}. في أول تعليم البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية يؤدي البرنامج الجمعية أي الندوة لقطع المصنفات الوجدانية للطلاب. وتبين في الندوة أن البرنامج يشجع الطلاب لتشجيع اشتراك الأنشطة البرنامج، ولا يخاف أن يتعلم اللغة العربية، ويحول أسلوب تفكير اللغة العربية عن اللغة العربية لغة سهلة، وأهمية تعليم اللغة العربية. ويعطي معلمو البرنامج التشجيع للطلاب أن يطبق ويمارس اللغة العربية. وأسلوب التعليم المستخدمة للطلاب هي وجوب لكل الطلاب أن يطبق اللغة العربية نفساً بنفس وقضاء الوظيفة أي تكثير تطبيق اللغة العربية. حتى يطبق الطلاب ويجعل العادة، وهم لا يعلمون أنهم في عملية اكتساب اللغة العربية.

¹⁸ Pranowo.

¹⁹ Gass and Selinker, *Second Language Acquisition*.

المراجع

- Ellis, Rod. *Second Language Acquisition in Context*. London: Prentice-Hall International, 1987.
- Gass, Susan M., and Larry Selinker. *Second Language Acquisition*. Second Edi. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates, 2001.
- Jannah, Lilik Uzlifatul, and Uzlifatul Masruroh Isnawati. "Intervensi Bahasa Pertama Dalam Praktik Berbahasa Asing : Kajian Teoretis Antara Pemerolehan (Akuisisi) Bahasa Dan Pembelajaran Bahasa." *Penguatan Pendidikan Dan Kebudayaan Untuk Menyongsong Society 5.0*, 2019, 232–39.
- Kirom, Makhi Ulil. "PKPBA UIN MAULANA MALIK IBRAHIM MALANG, Jadikan Bahasa Arab Mendunia." *Majalah Pendidikan Pena*, 2013.
- Kushartanti, Untung Yuwono, and Multamia RMT Lauder. *Pesona Bahasa: Langkah Awal Memahami Linguistik*. Jakarta: Gramedia Pustaka Utama, 2007.
- Phillips, June K., and H. H. Stern. *Fundamental Concepts of Language Teaching. The Modern Language Journal*. Vol. 70. Oxford: Oxford University Press, 1986.
<https://doi.org/10.2307/328070>.
- Pranowo. *Teori Belajar Bahasa*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2015.
- Rizqi, M Rizal. "Resonansi Bi'ah Lughawiyyah Dalam Meningkatkan Akuisisi Bahasa Arab." *Dar El-Ilmi* 4, no. 2 (2017).
- Saville, Muriel, and Troike. *Intruducing Second Language Aqcuisition*. Cambridge: Cambridge University Press, 2006.
- Sudarwati, Emy, Widya Caterine Perdhani, and Nia Budiana. *Pengantar Psikolinguistik*. Malang: UB Press, 2017.
- Wicaksono, Andri, Mohamad Syaefudin, Nur Qalbi, Muhamad Nasir, Karolis Anaktototy, Febi Nur Biduri, Nurhasanah, et al. *Teori Pembelajaran Bahasa (Suatu Catatan Singkat)*. Yogyakarta: Garudawaca, 2016.
- الأخص, محمد زين. "التصور والدوافع لمتعلمي اللغة العربية في البرنامج المكثف لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بكونجنان." *جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج*, ٢٠١٦.
- راني, بلدا كرتيكا. "اكتساب اللغة العربية لطلاب دورة الأزهار بباري عند فرضية كراشن." *جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية مالانج*, ٢٠١٦.
- فرانسيسكا, رينيتا دياه أيو. "اكتساب اللغة العربية كاللغة الثانية عند الطالبات في معهد المنورة الإسلامي نغوديرجا-ديوك-جومبانج (دراسة تحليلية سيكولوجية)." *جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج*, ٢٠١٦.
- ليلي, أتيك نور. "اكتساب اللغة الثانية بفرضية المراقبة لكراشن (دراسة وصفية بفرقة مدرسة خير الأمة المنزلية للمرحلة الابتدائية مالانج)." *جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج*, ٢٠١٥.